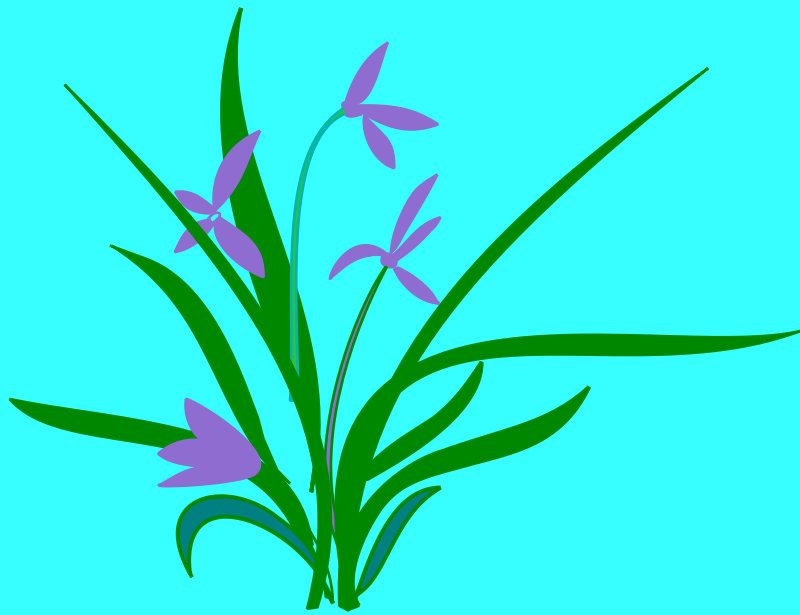


Holistic Education Chinese Textbook

整全教育

中文



第八册

姒玉明 编著

整全教育

中文



第八册

姒玉明 编著

The central task of education is to implant a will and facility for learning; it should produce not learned but learning people. The truly human society is a learning society, where grandparents, parents, and children are students together. — Eric Hoffer

People of my generation went abroad, mostly to Germany, and learned not the subject, but the taste for it, the style, the quality, the tradition. We knew the libretto, but we had to learn the music. — Isidor Isaac Rabi

An education which does not cultivate the will is an education that depraves the mind. — Anatole France

每一位学生请使用一套正版教材。版权所有，翻印必究。

Copyright 2013-2021 by Yuming Si. All rights reserved. No part of this product may be reproduced, published or distributed in any form or any means without the written permission of the author.

网址: www.holisticedu.us



联络: (484)320-0936; WeChat: holisticeducation; info@holisticedu.us

目录

前言

教材使用说明

鸣谢

第一课	大禹和他的后裔(上)	1
第二课	大禹和他的后裔(下)	8
第三课	晏阳初(上).....	14
第四课	晏阳初(下).....	21
第五课	赵州桥	28
第六课	苏州园林	35
第七课	李时珍(上).....	41
第八课	李时珍(下).....	49
综合复习(一)	56
第九课	清明上河图(上).....	61
第十课	清明上河图(下).....	68
第十一课	都江堰水利工程(上).....	75
第十二课	都江堰水利工程(下).....	82
第十三课	琴	89
第十四课	匆匆	96
第十五课	詹天佑(上)	102
第十六课	詹天佑(下)	110
综合复习(二)	118

第十七课	管仲与鲍叔牙(上)	123
第十八课	管仲与鲍叔牙(下)	130
第十九课	张骞与丝绸之路(上)	138
第二十课	张骞与丝绸之路(下)	145
第二十一课	草船借箭	153
第二十二课	梁山伯与祝英台	160
第二十三课	容闳	167
第二十四课	《论语》十则	175
综合复习(三)		184
总复习		189
附一：生字表		191

前言

中文学校要教孩子什么？当然要教中文，但究竟要教什么样的中文，怎样教呢？这两个问题涉及到教科书的内容、课程和课堂的设计。课文内容左右了学生学中文的态度和兴趣，课程和课堂的设计关系到学习的效率和效果。《整全教育中文》简称《整全》即是针对以上问题编写而成的。

教科书的内容

《整全》的编著参照了美国外语教学委员会使用的《21世纪外语学习标准》，注重针对性、趣味性、真实性和经典性。

针对性是针对海外儿童和青少年的生活环境和文化背景；体现在从他们的视角出发选材、构思，用他们能明白、欣赏的语言叙事、抒情。比如他们的英语课文，大部分都属于非虚构(non-fiction)类内容，其中又以说明文、记叙文和科普课文为主。基于此，《整全》的课文也涵盖了生物、物理、化学、法律、历史、音乐、艺术等和 science, social studies 科目相关的内容。趣味性体现在朗朗上口的文字、欢快的句子和幽默的语言。真实性体现在不仅选用真实的人物、真实的故事，而且用他们熟悉的人物、不觉得陌生的故事。经典文章承载着文化的底蕴、民族的灵魂和普世的价值观。多接触有生命力和灵魂的文字，有助于提高语言的鉴赏能力，练就不同寻常的眼光和洞察力。

课程的设计

任何一个知识体系都有其规律和联系，中文也不例外。《整全》的特色在于有计划、有目的、有条理地安排笔画和字、字和词、字词和课文、课文和实际生活的联系，使学生获得的知识条理化、系统化。具体战术如下。

第一，条理清楚、目的明确。每篇课文都依次列出要学的字词、句子、笔画、部首、语法等。老师一目了然地知道要教什么，怎么教，以及预期要达到的目标。学生学起来有规律可循，学习的效率和积极性就能得到提升。

第二，精准的课堂练习和家庭作业。两者都少而精，紧密围绕该课的生字、句型或语法，利用不同的题型来反复练习，巩固所学的内容。

第三，前呼后应。前面课文里学过的生字和词汇，不仅会多次出现在后面的课文里，而且也出现在与课文相关的歌谣和故事里。另外，前后课文的内容也彼此关联。

《整全》的课程设计注重逻辑、条理和关联，将文字、语言和文化的学习灵活、有效地整合起来，使语文课不至于变成识字课，令学生失去了对更广阔世界的好奇心。

课堂的设计

课堂活跃起来了，学生才能随之动起来。《整全》的课堂设计主要是以学生为中心，课堂上信息的交流是双向的。低年级的课堂寓教于乐，中、高年级的课堂寓教于思。为此，整全教育网站提供了每册、每课的详细教案和丰富多彩的课堂教学材料。后者包括有趣的图片、悦耳的音乐、动听的朗诵、感人的视频、发人深省的故事。

对老师老来说，这些来之不易的材料既可以成为他们攻克海外中文教学堡垒的武器弹药，也能帮助他们吃透教材精神，领会编者意图。更重要的是还可以让第一次接触《整全》的施教者，一拿来就能得心应手地使用，无需花时间和功夫收集、筛选材料，准备课件。

对学生来说，他们在早晨起床，一想到有声有色、有情有意(思)、有内涵和挑战的中文课堂，就能带着盼望和轻松的心情前往。这样的中文课堂可以成为他们学业的帮助和祝福，展现自己另一才华的舞台。

教材使用说明

由于高中生面临升学压力，他们学中文的时间不宜持续到 11 或 12 年级。为了缩短学制，这套教材共编了 10 册，一册就是一个年级，从学前班，1—8 年级(小学至初中)，到 9 年级的 AP[®] (Advanced Placement Program, 大学先修课程)中文。学完 7 年级课程的同学，能通过 SAT II 中文考试；学完 9 年级课程的同学，能通过 AP[®]中文考试。

本册书的对象是八年级的学生。全书有 24 篇课文和 4 次复习。每篇课文后按顺序分别是生字与生词、词语解释和应用、拓展阅读、笑话与故事、学以致用。家庭作业单独刊行，分单课和双课练习册，内容包括朗读、对比认字、选词填空、改错、造句、写作文等。

整全教育网站为每册、每课提供了丰富多样的网上多媒体材料：声音与文字同步的课文朗读、有配音的笔顺动画解析、Quizlet 和 Bingo 游戏等。另外，网上还有每册、每课的课堂教学用材料，可当作课件和教师参考用书使用。

鸣谢

这套中文教材凝聚着许多朋友、家长和老师的智慧与爱心。

拆解汉字笔画的软件由 China News Digest 的 xyzinfo 无偿提供，部分课文和阅读材料得到同网站 axes 的修改和润色。喻悦中文学堂的创办人喻丽雅老师为第二版的前言、第一册的封面设计、课程设计、作业设计提供了宝贵意见和建议，并斧正了前言、第一至四册全书、汉语拼音的课文和作业。圣地亚哥华夏中文学校的张敏老师校阅了汉语拼音和第四册课文。胡文胜老师两次校阅第四册课文，校对第四册全书。第五册的审稿成员有胡文胜老师、张敏老师、华夏普兰斯堡中文学校的李燕辉老师、自由撰稿人李晓红老师。第六册的审稿成员有暨南大学华文学院的宗世海教授、胡文胜老师、李海英老师、自由撰稿人李晓红老师。第七册的审稿成员有暨南大学华文学院的宗世海教授、德华中文学校的张瀛月博士、李海英老师。第八册的审稿成员有 The University of Virginia 的赵冉教授、张敏老师、张瀛月博士。底特律中文学校原校长、教务长肖芄老师带领曾编写中文课教案的助教团队，制作第八册教案，并校对、更正第八册英文。助教团队的成员是：张涵、马姚、马煜、李浩冉、王加雁、刘嘉许、林子婷。

William Paterson University 的江岚教授，原英华中文学校的教务长王君老师校阅部分课文，指出错误。还有其他提供建议和帮助，并给与鼓励和支持的朋友们，他们是费城三一华人基督教会中文学校校长张特老师、谢红灵老师，全美中文学校协会前任理事、副会长，北美华文教育秘书长颜善文老师，费城长城中文学校的理事长依慧老师、副校长周磊博士，大辛辛那提中文学校的原教务长彭玲老师、林荫夏老师、柳颀老师，华夏普兰斯堡中文学校的原副校长石冬青老师、原教务主任顾庄华老师，南康中文学校的和雨老师，长岛宣道会中文教育中心的高庆旭老师，德州新生命中文学校校长石立莉老师、刘宗红老师、王皓老师、郑海鹏博士，休斯敦华夏中文学校明湖分校的黄薛玉博士，华夏中文学校的尤盈方老师，千橡中文学校的鲁芳老师，德华中文学校的张瀛月博士，德清学校的徐秀美老师，“你和你的课堂”微信群的老师。在此一并致谢。感谢李海英老师朗读课文，姒昕悦和姒昕然校对英文。

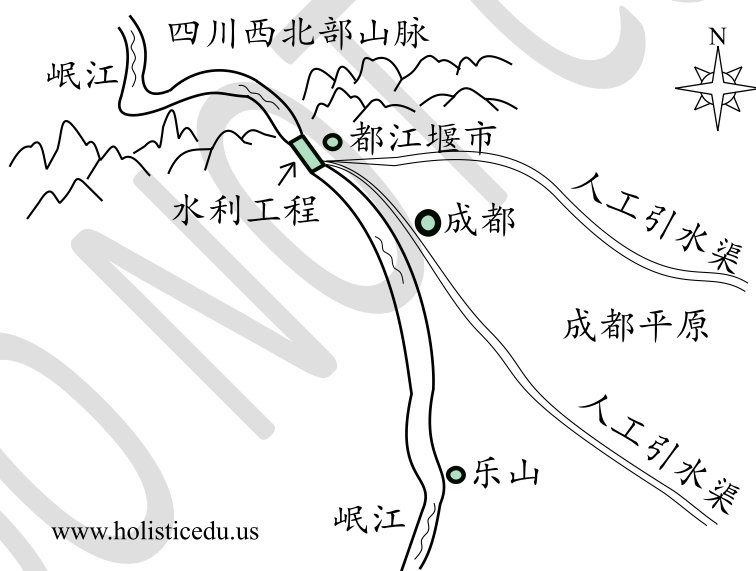
华夏普兰斯堡中文学校的李燕辉老师，在为第五册审稿时说：“……这是要交到学生手里的，再怎么仔细都不过分。”愿有更多的老师和家长能像牛虻一样，不断叮咬教材编著者。父辈们若能拿得出让华裔喜欢的作品，中国文化的传承想必不会后继无人。

第十一课

都江堰水利工程(上)

举世闻名的都江堰水利工程位于四川省都江堰市西北，是战国时代秦国的李冰设计，负责建造的“无坝引水”工程，主要由“鱼嘴”、“飞沙堰”和“宝瓶口”三部分组成。

2,000多年前，位于四川中部的成都平原常常闹水灾，洪水主要来自一条叫岷江的大河。岷江发源于四川省西北部的山脉，海拔4,000多米，由西北向东南从坡度很陡的山谷流下，经过都江堰市后进入坡度较小的成都平原，最后汇入长江。每年夏天雨水多的时候，山洪暴发，江水奔腾而下，导致洪水泛滥。洪水一退，又是沙石千里。

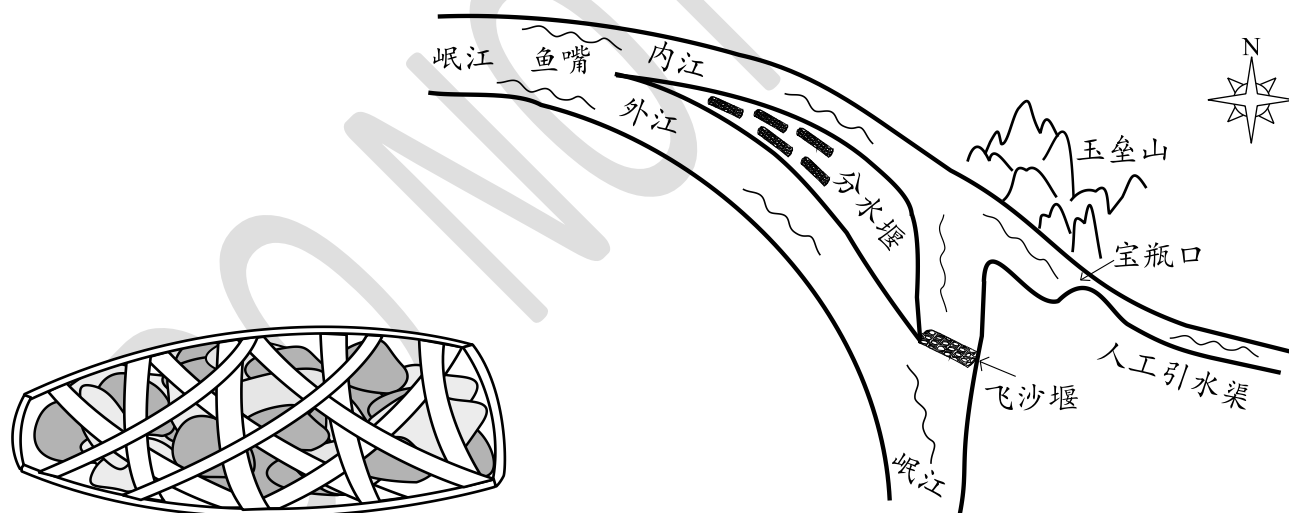


秦国占领四川后，为了治理岷江水患，秦昭王派了水利工程专家李冰到四川(注¹)，并任命他为郡守，相当于省长。李冰花了三年时间考察岷江水情，分析成都平原地势，研究前人治理岷江的经验和教训，然后制定了一套绝妙的治水方案。

¹ 秦昭王(公元前 325 年—251 年) 是战国时期秦国国君，公元前 306 年—251 年在位。

都江堰市位于四川西北部山脉与成都平原的交界处，是岷江水流速度的一个分界点。在之前，江水从山上流下来，水流很急；在之后，江水进入成都平原，水流较慢。李冰决定就在岷江出山进入成都平原处建造一个水利工程。这个工程不是传统的防洪大坝，而是一个分水堰和一个引水口，位置都选在岷江的弯道上。

分水堰是用装满石头的大竹笼，放在江心堆成的一条近千米的长堤。它的前段形状看起来像条大鱼的嘴巴，因此取名“鱼嘴”。它把岷江分成内外两江，位于西面的外江是岷江正流，地势较高，河面较宽；位于东面的内江是人工引水渠，地势较低，河面较窄。鱼嘴巧妙地利用上游弯道的水流和内外两江地势的差异，发挥着排沙、分流的重要作用。春夏洪水季节时，水流很急，由于弯道的作用，60%的江水和80%的泥沙流入外江，其余流入内江；秋冬季节水量小时，水流慢，60%的水流入地势较低的内江，确保人工引水渠有足够的供水。



装满石头的竹笼

www.holisticedu.us

都江堰水利工程示意图

一 生字与生词

dū jiāng yàn shì

都江堰市: a city in Sichuan province

shuǐ lì gōng chéng

水利工程: irrigation system

wú bà yǐn shuǐ

无坝引水: draw water for irrigation without a dam

jǔ shì wén míng

举世闻名: world-famous

píng yuán

平原: plain

mín jiāng

岷江: Min River

nào shuǐ zāi

闹水灾: to flood

shān mài

山脉: mountain range

pō dù

坡度: steepness

huì rù

汇入: merge, flow into

bào fā

暴发: break out

bēn téng

奔腾: surge forward

zhāo

昭: bright, clear, obvious

jùn shǒu

郡守: provincial official in ancient China

rèn mìng

任命: appoint

kǎo chá

考察: observe and study

dì shì

地势: terrain, topography

jué miào

绝妙: exquisite

jiāo jiè chù

交界处: meeting point

fēn jiè diǎn

分界点: transition point

dà bà

大坝: dam

yàn

堰: weir

wān dào

弯道: curve

zhú lóng

竹笼: bamboo cage

dī

堤: dike

rén gōng yǐn shuǐ qú

人工引水渠: irrigation ditch

chā yì

差异: difference, discrepancy

zhèng liú

主流: main flow

fēn liú

分流: bypass flow, diversion

fā huī

发挥: use, apply

què bǎo

确保: ensure, guarantee

二 词语解释和应用

举世闻名(world-famous)

秦始皇兵马俑举世闻名，吸引了无数中外游客。
中国的万里长城和故宫都是举世闻名的古迹。

任命(appoint)

李禹文被任命为玉泉山市市长，下月上任。
这个国家每个部门的官员都由总统任命。

差异(difference, discrepancy)

中国是一个大国，南北气候的差异比较大。
虽然同是一个老师教的，但同学们的学习成绩却有很大差异。

考察(observe and study)

一群科学家昨天出发，又去南极(south pole)考察了。
科学家们经过反复的实地考察，终于解开了谜团。

确保(ensure, guarantee)

即使生产数量下降了，我们也要确保质量一流。
为确保庆祝活动万无一失，工作人员把大礼堂又检查了一遍。

暴发(break out)

wēn yì

那个国家暴发了瘟疫(epidemic)，游客都在逃离。
山洪暴发冲垮了桥梁，毁坏了农田。

三 笑话与故事

成功之道

有一位企业家受邀去大学做讲座，一位学生向他提了一个问题：“现在很多人都在创办互联网公司，我也想跟进，但又觉得可能竞争不过别人，想听听您的意见。”企业家没有直接回答，而是用一个问题来启发。他说：“某地发现了一个金矿，人们一窝蜂地跑去淘金，然而一条大河挡住了必经之路。大河的上下游都没有桥，你会怎么办？”

有人说绕道走，也有人说游过去，还有人说干脆放弃算了……最后，企业家建议到：“为什么非得要过河去淘金，难道不能买一条船开展航运吗？”大家忽然醒悟，他接着说：“那样的话，就是漫天要价，想过河去淘金的人们也会在所不惜，因为前面有金矿啊！”

táo jīn

淘金：pan for gold

màn tiān yào jià

漫天要价：overcharge

yī wō fēng

一窝蜂：in a conforming way

zài suǒ bù xī

在所不惜：at all costs

放一放

曾经，我们的村子没有水井，大家每天都从河里担水。一天，我担着水桶来到河边，看见平时清澈见底的河水变成了黄色，水里面全是泥沙。我犹豫了一下，没担水就回去了。母亲看见了，问我为什么担着空水桶回家。我说水中全是泥沙，没法喝。

母亲说：“那可能是上游下了大雨，或者有人在河道施工。你去担回来吧，否则明天没有水喝。”我只好回到河边，担回了比平时重的一担水。母亲让我暂时不要把水倒进水缸，先放在厨房，再盖上盖子。第二天早上一看，水桶里面的水变得和原来的河水一样清澈。母亲说：“有些事情需要放一放，自然就解决了。”

qīng chè

清澈：clear

shī gōng

施工：construct

四 学以致用

运动会比赛项目

成都市第四届全民健身运动会在青羊区举行，娜娜的叔叔是跆拳道
的裁判，邀请他们去观看比赛。

四个人先去一个大操场看一群人表演太极拳。凡凡问：“这是什么
舞？”毛毛说：“这不是舞，这是拳”。凡凡问：“什么是拳？”明明
说：“就是一种功夫。”凡凡说：“电影里功夫都是很快的呀，这个这
么慢，不怕挨打吗？”毛毛说：“这是练基本功，要慢才练得好。真正
用的时候，肯定不会这样慢啦。”“凡凡，这个节目之后是跆拳道，会
比太极拳快很多。”娜娜说。“你怎么知道，娜娜？”凡凡问。“我叔
叔是跆拳道的裁判啊！”

看完了跆拳道，他们去游泳馆看游泳比赛。游泳比赛的项目有自由
泳、仰泳、蛙泳和蝶泳四种。他们边看比赛边谈论。凡凡问：“毛毛、
明明，你们俩都会游泳吧？”“我会自由泳、蛙泳，毛毛也会吧？”明
明回答。毛毛说：“我最初学的就是自由泳，后来学蛙泳，现在刚开始
学蝶泳。”“喂，你们能不能给我们介绍一下？”凡凡建议。

明明说：“一般说来，游泳的姿势有自由泳、蝶泳、蛙泳和仰泳。
但一些人最初学游泳是从狗爬式开始的。”“什么，什么狗爬式？”凡
凡问。“就像狗或其它动物的游泳一样，是一种简单的游泳姿势。”明
明接着说：“只有头露出水面，胸部、背部和四肢都在水下。双脚踩
水，双手前后划水，像是在水中行走。这种游泳姿势比较费力，速度也
不快。另外一种自由泳，也是我最喜欢和擅长的姿势。不过，严格来
说自由泳不是一种游泳姿势，而是比赛者可以使用任何游泳姿势。但
由于多数运动员在自由泳比赛时选择简单、阻力小、快速的爬泳，因
此人们常常将自由泳与爬泳等同起来。爬泳时身体卧在水面和池底平
行，双手轮流伸出水面向后划水，双脚上下快速打水，保持身体的平
衡，并向前推进，同时身体还要左右翻滚。蛙泳就是青蛙的游泳姿势，
我最初学

的就是蛙泳。这个姿势速度慢，需要手脚密切配合。有人是这样总结的：划手腿不动，收手又收腿，先伸胳膊后蹬腿，手腿伸直漂一会。不过，游泳姿势中最难的可能是蝶泳，像蝴蝶飞的姿势，这个我不会，请毛毛说吧。”

毛毛说：“我刚开始学，是不大容易。蝶泳时身体卧在水面，两只手臂同时向后划水，然后同时提出水面，从空中移到头前入水，再向后划水。蝶泳由蛙泳演变而来，速度比蛙泳快，但比自由泳慢。”

“谢谢你们的介绍，我有一个问题，如果在游泳的时候，身体突然抽筋，游不动了怎么办呢？”娜娜问。毛毛回答：“游泳前需要注意一些事情，比如不能在刚吃完饭或很饿的时候去，下水前需要有热身运动，让四肢关节与肌肉充分伸展，还要试一试水温，慢慢下水，让身体有一段适应的时间。要是真的发生了抽筋，也不要紧张，保持冷静，仰在水面慢慢放松或向人求救。”

明明说：“游泳是要注意安全问题。不过，对我来说，开车是最应该小心的，也是最让我父母担心的事了。”

tái quán dào

跆拳道: Taekwondo

cāo chǎng

操场: sports field

pá yǒng

爬泳: front crawl stroke

wā yǒng

蛙泳: breaststroke

zī shì

姿势: stroke, style

fān gǔn

翻滚: roll

dēng tuǐ

蹬腿: kick

chōu jīn

抽筋: cramp

cái pàn

裁判: judge

zì yóu yǒng

自由泳: freestyle stroke

yǎng yǒng

仰泳: backstroke

dié yǒng

蝶泳: butterfly stroke

gǒu pá shì

狗爬式: doggy paddle

gē bo

胳膊: arm

piāo

漂: drift

guān jié

关节: joint

第十二课

都江堰水利工程(下)

分水堰的尾部是一个斜坡，然后是一道用装满石头的大竹笼堆成的矮堰叫“飞沙堰”，约2米高，200米宽。它和玉垒山下人工开凿的宝瓶口配合，把进入内江的过量洪水和沙石排入外江。宝瓶口是在飞沙堰东面玉垒山的岩石上凿开的一个引水口，距飞沙堰120米，作用是把内江的水引入成都平原。

春夏的洪水季节，内江的水量超过宝瓶口流量上限时就漫过低矮的飞沙堰，直接排入外江，阻止过多的江水流入成都平原造成洪灾。同时，内江里的绝大部分泥沙也通过飞沙堰排到外江，避免了大量沙石从宝瓶口流出，阻塞人工引水渠。秋冬季节江水流量小时，飞沙堰失去分流功能，让内江的水都经过宝瓶口流出，进入大小不同的人工引水渠，灌溉成都平原的近千亩农田，为几千万人提供饮水。然而，这个宝瓶口的开凿，在当年可不是一件简单的事。

玉垒山的岩石很坚硬，那时还没有发明火药，开凿很困难。李冰率领群众先用大火烧岩石，接着往上浇冷水，利用热胀冷缩的原理，使岩石开裂后再一层一层地凿开。他们用了整整8年时间，终于凿出了一个宽20米、深40米、长80米的山口。由于形状像瓶颈，因此取名“宝瓶口”。

没有宏伟的大坝，看似简单的都江堰水利工程，不仅解除了岷江的水患，而且起到了灌溉的作用。从此，“水旱从人，不知饥馑，时无荒年，天下谓之天府也”（注¹）。2,200多年过去了，它依然造福着四川平原的几千万民众，维系着天府之国的富饶和美丽。

作者：姒玉明

¹意思是水灾和干旱都得到了控制，五谷丰熟，没有饥饿、灾荒，所以当时的人称四川为“天府之国”。《华阳国志·蜀志》

一 生字与生词

xié pō

斜坡: slope, incline

pèi hé

配合: work with, cooperate

liú liàng

流量: rate of flow

màn

漫: overflow

zǔ sè

阻塞: block, obstruct, clog

mǔ

亩: unit of area (~667 m²)

qún zhòng

群众: common people

yuán lǐ

原理: theory, principle

jiě chú

解除: remove, get rid of

shuǐ hàn

水旱: flood and drought

jī jǐn

饥谨: hungry

tiān fǔ

天府: land of plenty

mín zhòng

民众: common people

wéi xì

维系: hold together, maintain

yù lěi shān

玉垒山: Yulei mountain

kāi zāo

开凿: cut (a tunnel, well etc.)

shàng xiàn

上限: upper limit

bì miǎn

避免: avoid

guàn gài

灌溉: irrigate

yán shí

岩石: rock

zhàng

胀: expand, swell

píng jǐng

瓶颈: bottleneck

shuǐ huàn

水患: flood

cóng

从: comply with, obey

huāng

荒: famine

tiān xià

天下: nation, world; state power

zào fú

造福: to benefit

fù ráo

富饶: fertile

二 词语解释和应用

天下 (nation, world; state power)

天下乌鸦一般黑，比喻每个地方的坏人坏事都差不多。

bāng
刘邦得了天下后，就开始排除那些为他打天下的人。

原理(theory, principle)

这台机器的工作原理其实很简单。

利用了杠杆(leverage)原理的工具可以省力。

配合(work with, cooperate)

这个工作比较难，我们需要互相配合才能完成。

这堂语文课，师生密切配合，上得生动活泼。

避免(avoid)

我们要从错误中吸取教训，避免以后又犯同样的错。

为避免争吵，和对方发生正面冲突，他选择了沉默。

造福(to benefit)

这是一项造福人类的发明，非常了不起！

我们办学的目的是：服务民众，造福社会。

解除(remove, get rid of)

这个新药为无数病人解除了病痛。

洪水的威胁已经解除，大家可以放心了。

三 笑话与故事

瓶装水

和空气一样，水本来也是免费的。但如果把它装进塑料瓶或玻璃瓶，变成瓶装水的话，就可以变成商品。一些瓶装水公司的广告说，他们的水来自矿泉、雪山、或没有任何污染的森林。实际上，瓶装水的来源包括泉水、井水、河水、自来水等，因为装瓶、运输、存放、标签、广告等增大了成本。和等量的自来水比较，瓶装水的价格大约是它的2,000倍，但仍然有很多人喝瓶装水。比如2014年，美国瓶装水销售额是130亿(13 billion)美元。

人们为什么要花高价买瓶装水呢？因为广告说瓶装水纯净、安全、好喝，甚至对身体有好处。但实际情况又是怎样的呢？举个例子看看。斐济水是一个瓶装水的品牌，水来自斐济，公司成立于1996年，总部在旧金山。2006年该公司制作了一个广告，带来了意想不到的效果。

广告词说：“标签上写着斐济，因为它不是在Cleveland装瓶的”。看到这样的广告词，Cleveland市的供水部门觉得受到了侮辱。他们做了一个对比实验，比较斐济瓶装水和Cleveland自来水。结果发现，斐济瓶装水每升含有6.31微克的砷，而Cleveland自来水每升的砷含量是零(注¹)。结果可想而知了，那些曾经相信斐济水或其它瓶装水都比自来水更安全的人，在实验的数据面前不得不重新思考。

瓶装水不一定比自来水安全、卫生，但一定比自来水贵，也一定比自来水带来的环境污染严重。以美国为例，全国每秒钟消费1,500多瓶水，一年产生500亿个塑料瓶。通过回收，不足20%能被再利用，其余80%以上只能堆在垃圾场。仅美国就已经扔了200万吨塑料瓶，它们慢慢降解出来的有害物质进入了空气、水源和土壤。

¹Cleveland Takes Offense at Fiji Water Ad, The Washington Post, July 20, 2006.
goo.gl/xWYcRp

píng zhuāng shuǐ
瓶 装 水: bottled water

zì lái shuǐ
自 来 水: tap water

biāo qiān
标 签: label, tag

xiāo shòu é
销 售 额: revenue, income from sales

shēn
砷: arsenic

jiàng jiě
降 解: degrade

sù liào
塑 料: plastic

yùn shū
运 输: transportation

fēi jì
斐 济: Fiji in southwest Pacific

wēi kè
微 克: microgram

dūn
吨: ton

tǔ rǎng
土 壤: soil

四 拓展阅读

1. 古今贤文

远水难救近火，远亲不如近邻。
长江后浪推前浪，世上新人赶旧人。

2. 诗词欣赏

赠汪伦

(唐) 李白

李白乘舟将欲行，忽闻岸上踏歌声。
桃花潭水深千尺，不及汪伦送我情。

tà gē
踏歌: to sing and dance

chǐ
尺: 0.333 meters

táo huā tán
桃花潭: a lake in Anhui province

bù jí
不及: fall short of

3. 成语故事

城门失火，殃及池鱼

从前，一座城市的城门外有个池塘，一群鱼儿在里边快乐地生活了几年。一天，城门突然着了火，人们拿着木桶来池塘取水灭火。火很大，许多人不停地从池塘里取水，水就越来越少了。最后，大火被扑灭了，但池塘的水也取干了，大家都坐在地上休息。这时候，有人喊：“鱼，鱼，快去捉鱼！”原来，池塘的水取干了后，那群鱼没有地方跑，只能躺在池塘底，等人来捉了。

这个故事告诉我们：城门和鱼本来没有直接的关系，然而由于城门遭难——失火，由此而连累池塘里的鱼也遭殃了，比喻因受连累而遭遇灾祸。

zāo yāng
遭殃: suffer a calamity

lián lěi
连累: involve

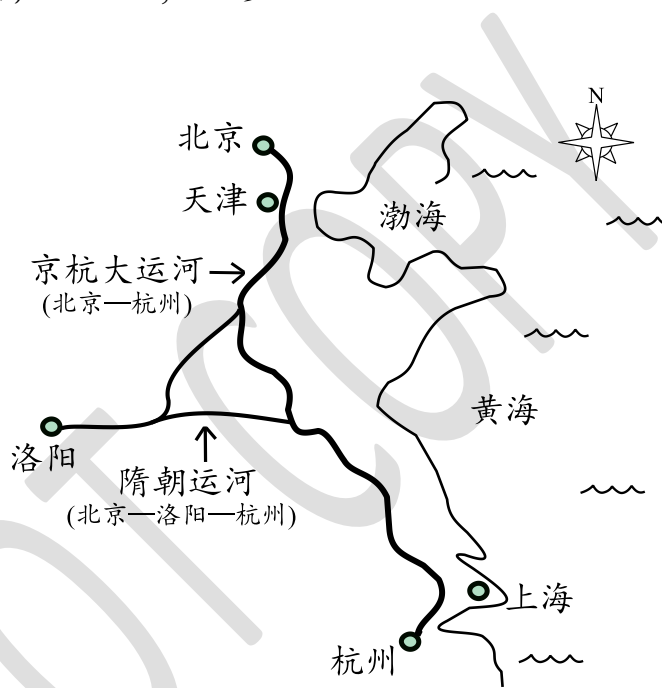
4. 中国历史知识

京杭大运河

古代的运输有陆路和水路两种，前者依靠人、车、马等，运量小；后者用船，运量大。但是，水路运输受河流的分布和流向限制。比如说，中国两条大的天然河流长江、黄河的流向都是从西向东，对南北之间的运输，发挥的作用就有限。于是，人们就想开凿一些南北流向的河流。

京杭大运河就是一条人工开凿的河流，从北京到杭州，流经天津、河北、山东、江苏，全长约 1,800 公里。它最初开凿于春秋时代，距今 2,500 多年。当时的吴国(位于现在的江苏省)为了攻打北面的齐国(位于现在的山东省)，需要运输军队和粮草，开凿了一条不足 200 公里长的运河。1,000 年后，隋朝以它的首都洛阳为中心继续开凿运河。隋朝运河从北京至洛阳，再到杭州，全长 2,700 多公里。

又过了 600 年，元朝在北京建都。为了南北运输不必绕道洛阳，元朝开凿了几段河道，使新的运河从北京到杭州的距离，比原来缩短了 900 多公里，成为现在京杭大运河的前身。后来的每个朝代都不断地维修、加深、加宽，不仅改善了航运，而且还使它发挥灌溉、防洪的作用。



liáng cǎo
粮 草: army provisions

rào dào
绕 道: detour

suí cháo
隋 朝: Sui dynasty (581 年—618 年)

luò yáng
洛 阳: a city in Henan province

yuán cháo
元 朝: Yuan dynasty (1271 年—1368 年)

qián shēn
前 身: previous form